



# สิทธิของพนักงาน

## ภายใต้กฎหมายแรงงานสัมพันธ์แห่งชาติ

กฎหมายแรงงานสัมพันธ์แห่งชาติ (NLRA) รับรองสิทธิของพนักงานในการจัดตั้งและต่อรองร่วมกับนายจ้าง และมีส่วนร่วมในกิจกรรมร่วมอื่น ๆ หรือไม่เข้าร่วมในกิจกรรมใด ๆ ดังกล่าวข้างต้น พนักงานภายใต้ NLRA\* ได้รับความคุ้มครองจากการละเมิดของนายจ้างหรือสหภาพบางประการตามที่ระบุ ประกาศแจ้งฉบับนี้ระบุข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับสิทธิของคุณ รวมทั้งหน้าที่ของนายจ้างและสหภาพภายใต้ NLRA ติดต่อคณะกรรมการแรงงานแห่งชาติสัมพันธ์ (NLRB) หน่วยงานของรัฐบาลกลางซึ่งมีหน้าที่ตรวจสอบและแก้ไขปัญหาข้อร้องเรียนภายใต้ NLRA ตามข้อมูลติดต่อที่แจ้งด้านล่างหากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสิทธิในการทำงานของตนเอง

### ภายใต้ NLRA นี้ คุณมีสิทธิในการ:

- จัดตั้งสหภาพเพื่อต่อรองกับนายจ้างเกี่ยวกับค่าจ้าง ชั่วโมงทำงาน รวมทั้งข้อกำหนดและเงื่อนไขอื่น ๆ ในการจ้างงาน
- จัดตั้ง เข้าร่วมหรือให้การสนับสนุนสหภาพ
- เจริญต่อรองร่วมผ่านตัวแทนของพนักงานที่ต้องการทำสัญญากับนายจ้างกำหนดค่าจ้าง สิทธิประโยชน์ ชั่วโมงทำงาน และเงื่อนไขในการทำงานอื่น ๆ
- พุดคุยเกี่ยวกับประเด็นค่าจ้างและสิทธิประโยชน์ รวมทั้งข้อกำหนดและเงื่อนไขอื่น ๆ ในการจ้างงานของคุณหรือผ่านสหภาพร่วมกับเพื่อนร่วมงานหรือร่วมกับสหภาพ
- ดำเนินการใด ๆ ร่วมกับเพื่อนร่วมงานเพื่อปรับปรุงสภาพแวดล้อมในการทำงานโดยส่งคำร้องโดยตรงถึงนายจ้างหรือหน่วยงานของรัฐหรือขอความช่วยเหลือจากสหภาพ
- นัดหยุดงานหรือเรียกร้อง ขึ้นอยู่กับเป้าหมายหรือวิธีการในการนัดหยุดงานหรือเรียกร้องที่มี
- เลือกไม่ดำเนินการใด ๆ เหล่านี้ รวมทั้งในการเข้าร่วมหรือรักษาสถานภาพสมาชิกกับสหภาพ

### ภายใต้ NLRA นายจ้างของคุณไม่สามารถ:

- ห้ามไม่ให้คุณพุดคุยหรือชักชวนให้มีการจัดตั้งสหภาพนอกเวลาทำงาน เช่น ก่อนหรือหลังเวลางานหรือระหว่างเวลาพักหรือแทรกแซงการแจกจ่ายเอกสารของสหภาพนอกเวลาทำงานนอกพื้นที่ปฏิบัติงาน เช่น ในที่จอดรถหรือห้องพักระหว่างเวลาพัก
- สอบถามคุณว่าตนเองให้การสนับสนุนสหภาพหรือกิจกรรมของสหภาพหรือไม่ ซึ่งอาจส่งผลให้คุณไม่สามารถเข้าร่วมกิจกรรมที่ตั้งใจไว้ได้
- ไล่ออก ลดตำแหน่งหรือโอนย้ายคุณ หรือลดชั่วโมงทำงานหรือเปลี่ยนกะงาน หรือดำเนินการที่เป็นผลกระทบบางอย่างใด ๆ ต่อคุณ หรือขู่ว่าจะดำเนินการเหล่านี้ เนื่องจากคุณเข้าร่วมหรือให้การสนับสนุนสหภาพ หรือเนื่องจากมีส่วนร่วมในกิจกรรมร่วมเพื่อให้ความช่วยเหลือหรือปกป้องซึ่งกันและกัน หรือเนื่องจากคุณไม่เข้าร่วมในกิจกรรมใด ๆ
- ช่มชู้ที่จะปิดสถานที่ทำงานของคุณหากแรงงานเลือกเข้าร่วมกับสหภาพเพื่อใช้เป็นตัวแทนแรงงาน
- ให้สัญญาหรือเลื่อนตำแหน่ง ขึ้นเงินเดือน หรือให้สิทธิประโยชน์ใด ๆ เพื่อชักนำหรือไม่ให้เข้าร่วมกับสหภาพ
- ห้ามคุณในการสวมหมวก กระจุดม เสื้อยืดและเข็มกลัดของสหภาพในที่ทำงาน ยกเว้นในกรณีพิเศษ
- สอดส่องหรือบันทึกเทปกิจกรรมของสหภาพที่เป็นไปโดยสงบ รวมทั้งการรวมกิจกรรมใด ๆ หรือแสดงออกในลักษณะใด ๆ ถึงพฤติกรรมดังกล่าว

### ภายใต้ NLRA สหภาพหรือผู้แทนของคุณไม่สามารถต่อรองในเรื่องใด ๆ กับนายจ้างเพื่อ:

- ช่มชู้หรือบีบบังคับคุณเพื่อให้คุณให้ความร่วมมือกับสหภาพ
- ปฏิเสธในการดำเนินการใด ๆ เนื่องจากคุณวิพากษ์วิจารณ์เจ้าหน้าที่ของสหภาพ หรือเนื่องจากคุณไม่ใช่สมาชิกของสหภาพ
- ใช้หรือรักษามาตรฐานที่ไม่เท่าเทียมกันในการแนะนำงานจากศูนย์จัดหางาน
- เป็นเหตุหรือพยายามทำให้นายจ้างเลือกปฏิบัติกับคุณเนื่องจากกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับสหภาพของคุณ
- ดำเนินการใด ๆ อันเป็นปฏิปักษ์กับคุณเนื่องจากคุณไม่ได้เข้าร่วมหรือให้การสนับสนุนสหภาพ

หากคุณและเพื่อนร่วมงานของคุณเลือกให้สหภาพเป็นตัวแทนต่อรองร่วม นายจ้างของคุณ และสหภาพจะต้องเจรจาต่อรองอย่างซื่อตรงโดย มีเจตนาสุจริตที่จะจัดทำเอกสารข้อตกลงที่มีผลผูกพันร่วมกันระบุข้อกำหนดเงื่อนไขและการจ้างงานที่เหมาะสม สหภาพจะต้องแสดงตัวแทนคุณอย่างถูกต้องในการเจรจาต่อรองและในการบังคับใช้ข้อตกลง

**ห้ามกระทำการใด ๆ ที่ขัดต่อกฎหมาย** หากคุณเชื่อว่าสิทธิของตนเองหรือบุคคลอื่นถูกละเมิด กรุณาติดต่อกับ NLRB โดยทันทีเพื่อปกป้องสิทธิของตนเองภายในหกเดือนนับจากเกิดกรณีละเมิดกฎหมาย คุณสามารถสอบถามเกี่ยวกับกรณีละเมิดต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นโดยไม่ต้องแจ้งให้นายจ้างหรือบุคคลอื่นรับทราบ อาจมีการดำเนินคดีโดยบุคคลใดก็ได้ไม่จำเป็นต้องเป็นการดำเนินคดีโดยลูกจ้างที่ถูกละเมิดเองโดยตรง NLRB อาจมีคำสั่งให้นายจ้างรับลูกจ้างที่ถูกไล่ออกโดยขัดต่อกฎหมายกลับเข้ามาทำงานใหม่ และจ่ายค่าจ้างที่เสียโอกาสรวมทั้งสิทธิประโยชน์ที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งอาจมีคำสั่งให้นายจ้างหรือสหภาพหยุดดำเนินการใด ๆ ที่เป็นการละเมิดกฎหมาย พนักงานสามารถขอความช่วยเหลือได้จากสำนักงานของ NLRB ในพื้นที่ที่ใกล้ที่สุด ตรวจสอบข้อมูลได้จากเว็บไซต์ของหน่วยงานที่ <http://www.nlrb.gov>

นอกจากนี้คุณยังสามารถติดต่อ NLRB ได้ผ่านหมายเลขโทรฟรีที่ **1-866-667-NLRB (6572)** หรือ (TTY) **1-866-315-NLRB (1-866-315-6572)** สำหรับผู้ที่มีปัญหาในการได้ยิน

If you do not speak or understand English well, you may obtain a translation of this notice from the NLRB's Web site or by calling the toll-free numbers listed above.

\*กฎหมายแรงงานสัมพันธ์แห่งชาติครอบคลุมนายจ้างภาคเอกชนส่วนใหญ่ ผู้ที่ไม่ได้รับความคุ้มครองภายใต้ NLRA ได้แก่ ลูกจ้างของหน่วยงานรัฐ หน่วยงานภาคเกษตรหรือในครัวเรือน ผู้รับจ้างอิสระ แรงงานที่จ้างโดยพ่อแม่หรือคู่สมรส แรงงานของผู้ให้บริการเดินทางทางอากาศหรือระบบรางที่ได้รับการคุ้มครองภายใต้กฎหมายแรงงานระบบราง และหัวหน้างาน (อาจครอบคลุมหัวหน้างานที่ถูกเลือกปฏิบัติเนื่องจากปฏิเสธที่จะละเมิด NLRA)

เอกสารนี้ถือเป็นประกาศแจ้งอย่างเป็นทางการของรัฐ ห้ามบุคคลใดแก้ไขหรือเปลี่ยนแปลงเนื้อหา